

SEIKO

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MODE D'EMPLOI
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- 使用说明书

Thank you for purchase of our SEIKO clock.
Please read this instruction manual carefully before use.

[ENGLISH] INSTRUCTION MANUAL

CAUTION

<Remarks on batteries>

Please be sure to observe the following correct battery usage. Misusing batteries may cause leakage or a battery explosion, which may result in a malfunction of the clock or personal injury.

1. Insert batteries into the battery holders, locating the plus (+) and minus (-) ends correctly.
2. If you replace batteries, replace all of them at one time with new one as specified in this manual.
3. Batteries used in this clock are not rechargeable. Never attempt to recharge the batteries.
4. Do not attempt to solder anything directly to batteries.
5. Do not expose batteries to direct sunlight, heat, or high humidity.
6. When the clock stops, or it is no longer used, remove the batteries.
7. As the initial batteries are inserted at the factory, their actual lives once in your possession may be shorter than the specified period.

SPECIFICATIONS

Operational temperature: between -10 °C and +50 °C (the display can be read between 0 °C and +40 °C)

Time setting: Loss/gain (monthly rate) is less than 30 seconds (at normal temperature range between 5 °C and 35 °C)

Alarm: The electronic beep sounds at a designated time for approximately 5 minutes and automatically stops.

An approximate every 5 minute snooze function is equipped. (Snooze function can be used repeatedly)

Calendar: No need of adjustment until the year of 2099

Display: Time in 12-hour format or 24-hour format selectable

Calendar Month/Day or Day/Month selectable

Temperature Celsius or Fahrenheit selctable

Measurable temperature range : between 0 and +40°C

(accuracy within the measurable temperature range +/- 2°C)

Battery: AA battery, 2 pieces

Battery life for clock: Approximately 1 year

TEMPERATURE DISPLAY

Since the sensor is inside the clock, the Temperature Display may respond to change in temperature around the clock with a slight delay.

Display when the temperature raises above or falls below the threshold value.

Temperature - When the temperature is below -10°C : "Lo"

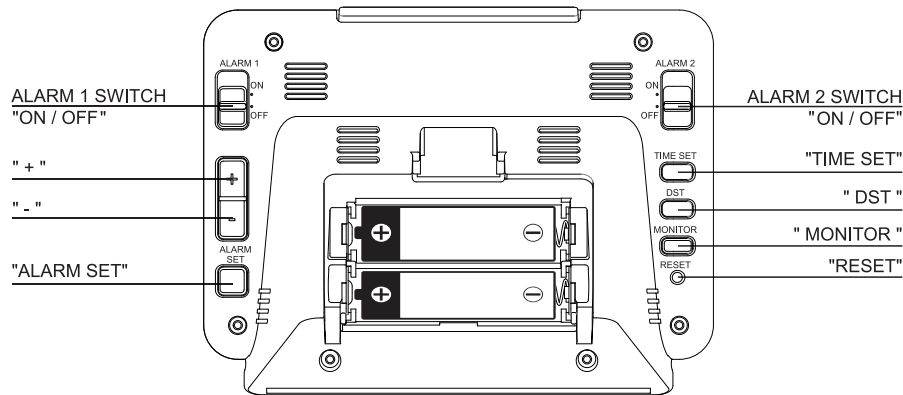
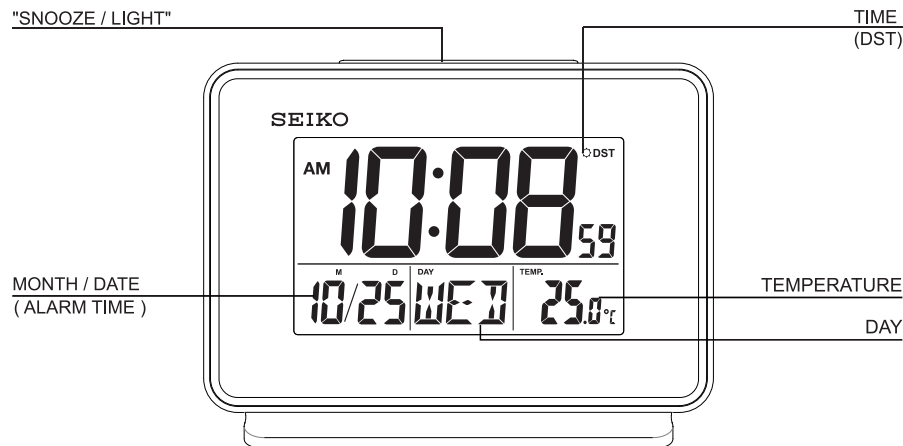
When the temperature is above +50°C : "Hi"

HOW TO USE THE CLOCK

- Remove the protective film slowly on the display before using the clock.
- Slide and open the battery hatch on the rear of the clock and insert 2 "AA" batteries following the plus (+) and minus (-) polarity diagram correctly and press "RESET" button.
- Press reset button to initiate the unit. Otherwise the unit may not work properly.

TO SET CALENDAR, TIME AND CELSIUS/FAHRENHEIT

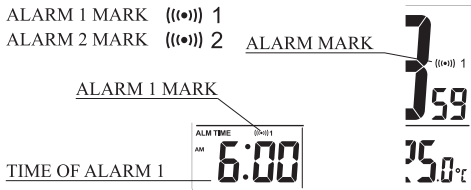
- ① In the Normal Time Display, press and hold the "TIME SET" button for 2 seconds or longer, then starting calendar and time setting.
- ② Each time the "TIME SET" is pressed, the flashing digits on the display will change in the following order.
[Year Setting Display] → [Month/Date -Date/Month Format Setting Display] → [Month - Date Setting Display] → [12/24 Hour Setting Display] → [Time Setting Display] → [Celsius/Fahrenheit Setting Display]
- ③ Press the "+"/"-" button to set the date, time, Month/Date - Date/Month, 12/24 hour and Celsius/Fahrenheit setting.
 - Press and hold the "+"/"-" button to increase the value quickly.
 - The display will automatically returns to the Normal Time Display if the "+"/"-" button remains untouched for approximately 5 minutes.



- ④ Press the "TIME SET" to return to the normal time display after adjusting the settings.

TO SET ALARM 1

- ① Press the "ALARM SET" button.
 - Display ALARM 1 mark and flashing alarm time.
- ※ In case of display ALARM 2 mark, press the "ALARM SET" button. ALARM 2 mark will be changed to ALARM 1 mark.
- Press the "+"/"-" to adjust the alarm time.
- In Alarm Setting Mode, press and hold the "+"/"-" to increase or decrease the value quickly.
- The alarm time will be confirmed automatically if the button remains untouched for approximately 5 seconds.
- ② Flip the ALARM 1 switch to "ON".
 - The alarm will sound at the designated alarm time.
 - The alarm icon will be shown.
 - When the alarm begins to sound, the light will turn on for approximately 5 seconds.
- ※ In case that ALARM 2 time is set earlier than ALARM 1 time and ALARM 2 switch is "ON", ALARM 2 time is displayed after showing ALARM 1 time 5 seconds.



TO SET ALARM 2

- ① Press the "ALARM SET" button.
 - Display ALARM 2 mark and flashing alarm time.
- ※ In case of display ALARM 1 mark, press the "ALARM SET" button. ALARM 1 mark will be changed to ALARM 2 mark.
- Press the "+"/"-" to adjust the alarm time.
- In Alarm Setting Mode, press and hold the "+"/"-" to increase or decrease the value quickly.
- The alarm time will be confirmed automatically if the button remains untouched for approximately 5 seconds.
- ② Flip the ALARM 2 switch to "ON".
 - The alarm will sound at the designated alarm time.
 - The alarm icon will be shown.
 - When the alarm begins to sound, the light will turn on for approximately 5 seconds.
- ※ In case that ALARM 1 time is set earlier than ALARM 2 time and ALARM 1 switch is "ON", ALARM 1 time is displayed after showing ALARM 2 time 5 seconds.

HOW TO STOP ALARM

- [To deactivate the alarm]
 - Flip the ALARM 1 switch to "OFF" when the ALARM 1 is ringing. Flip the ALARM 2 switch to "OFF" when ALARM 2 is ringing.
 - ALARM mark 1 or ALARM mark 2 will disappear.
- [Set the alarm to sound after approximately 5 minutes(Snooze function)]
 - Press the "SNOOZE/LIGHT" button to temporary stop the alarm. The alarm will sound again after approximately 5 minutes.
 - The ALARM mark 1 or ALARM mark 2 will flash during the snooze period.
 - The snooze function can be used for as many times as you like.
 - The alarm will automatically stop after sounding for approximately 5 minutes.(Automatic stop function)
 - In this case, the alarm mark will remain displayed, and the alarm will sound at the designated alarm time the next day.

TO USE LIGHT FUNCTION

- You may check the time anytime in the dark by simply press the "SNOOZE / LIGHT" button. The display will light up for 5 seconds. You can read the time easily and clearly.

NOTE : Frequent use of this feature will affect battery life.

TO USE DAYLIGHT SAVING TIME (DST) FUNCTION

- To toggle the time to DST, press DST button for 2 seconds.
- DST icon will be shown and the time will be advanced by one hour automatically.
- Showing DST icon and press DST button for 2 second, the time will be moved back by one hour automatically and DST icon will be disappeared.

TO USE MONITOR BUTTON

You may hear the alarm sound during pressing the "MONITOR" button.

[FRANCAIS]
MODE D'EMPLOI

ATTENTION

- <Remarques sur les piles>
- Respectez les points suivants et utilisez les piles correctement. Leur emploi inadéquat peut causer une fuite de leur électrolyte, voire leur explosion, ce qui risque d'endommager l'horloge ou de provoquer des blessures.
1. Insérez les piles dans les porte-piles en respectant leurs pôles positifs (+) et négatifs (-).
 2. Remplacez toutes les piles en même temps par des neuves, conformes aux spécifications indiquées du mode d'emploi.
 3. Les piles de cette horloge ne sont pas rechargeables. N'essayez jamais de recharger ces piles.
 4. N'essayez jamais de souder directement quelque chose sur les piles.
 5. N'exposez pas les piles directement aux rayons du soleil et protégez-les contre une chaleur ou une humidité élevées.
 6. Lorsque l'horloge est arrêtée ou que vous ne l'utilisez plus, retirez-en les piles.
 7. Comme les piles d'origine ont été insérées en usine, il se peut que leur autonomie, une fois l'horloge en votre possession, soit plus courte que la durée spécifiée.

FICHE TECHNIQUE

Température de fonctionnement : Entre -10°C et +50°C (l'affichage est lisible entre 0°C et +40°C)

Réglage de l'heure : Le gain/perte (moyenne mensuelle) est inférieur à 30 secondes (dans une plage de température comprise entre 5°C et 35°C)

Sonnerie : Le bip électronique retentit au moment programmé pendant 5 minutes environ, puis il s'arrête autonmatiquement.

Une fonction Rappel de sonnerie, utilisable de façon répétée, fait retentir la sonnerie toutes les 5 minutes.

Calendrier : Aucun réglage n'est requis jusqu'en 2099

Affichage : Heures en format 12 heures ou 24 heures au choix

Calendrier : Mois/Jour ou Jour/Mois au choix

Température : Degrés Celsius ou Fahrenheit au choix

Plage de température mesurable : entre 0°C et +40°C

(précision dans la plage de température mesurable ±2°C)

Pile : Type AA, 2 pièces

Autonomie de la pile de l'horloge : Environ 1 an

TEMPERATURE DISPLAY

Since the sensor is inside the clock, the Temperature Display may respond to change in temperature around the clock with a slight delay.

Display when the temperature raises above or falls below the threshold value.

Temperature - When the temperature is bellow -10°C : "Lo"

When the temperature is bellow -50°C : "Hi"

UTILISATION DE L'HORLOGE

- Enlevez délicatement la pellicule protectrice collée sur l'affichage avant d'utiliser l'horloge.
- Glissez le couvercle du logement des piles à l'arrière de l'horloge pour l'ouvrir et insérez correctement 2 piles "AA" en respectant bien les signes des pôles (+) et (-) indiqués sur le schéma, puis appuyez sur le bouton "RESET".
- Appuyez sur le bouton "RESET" pour initialiser l'appareil. Faute de quoi, il risquerait de ne pas fonctionner correctement.

RÉGLAGE DU CALENDRIER, HEURE et CELSIUS/FAHRENHEIT

- ① Pendant l’Affichage Heure normale, maintenez le bouton "TIME SET" enfoncé pendant 2 secondes ou davantage.
- ② A chaque poussée sur le bouton "TIME SET", les chiffres clignotants sur l’écran changeront dans l’ordre suivant.
[Affichage Réglage Année] → [Affichage Réglage du format Mois/Date -Date/Mois] → [Affichage Réglage Mois - Date]→ [Affichage Réglage 12/24 heures] → [Affichage Réglage Heures] → [Affichage Réglage Celsius/Fahrenheit]
- ③ Appuyez sur le bouton Réglage "+"/"-" pour ajuster la date et l'heure.
 - Maintenez le bouton Réglage "+"/"-" enfoncé pour accroître rapidement la valeur affichée.
 - Le cadran revient automatiquement à l’Affichage Heure normale si le bouton n’est pas touché pendant 5 minutes environ .

[Affichage Heure normale]

L'horloge fonctionne dans ce mode pour une utilisation normale.

[Affichage Réglage de l'Année]

Appuyez sur le bouton "+"/"-" pour régler l'année.

L'année peut être sélectionnée entre 2013 et 2099.

[Affichage Réglage de format Mois/Date -Date/Mois]

Appuyez sur le bouton "+"/"-" pour régler format Mois/Date -Date/Mois.

[Affichage Réglage du Mois-Date]

Appuyez sur le bouton "+"/"-" pour régler le mois et la date.

[Affichage Réglage 12/24 Heures]

Appuyez sur le bouton "+"/"-" pour régler le cycle de 12 heures ou de 24

※ Lors du réglage de l'heure, assurez-vous qu'elle est correctement ajustée pour la période Avant midi ou Après midi (AM ou PM).

[Affichage Réglage de l'Heure]

Appuyez sur le bouton "+"/"-" pour régler l'heure et les minutes.

Les secondes sont ramenées à 0 dès que le bouton "+"/"-" est actionné.

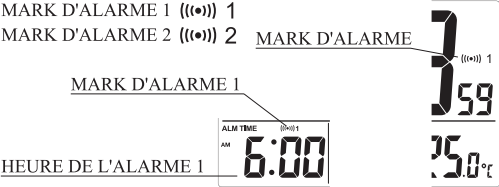
[Affichage Réglage Celsius/Fahrenheit]

Appuyez sur le bouton "+"/"-" pour effectuer le réglage Celsius/Fahrenheit.

④ Appuyez sur le bouton Réglage "TIME SET" pour revenir à l’Affichage Heure normale, après avoir effectué les réglages.

RÉGLAGE DE LA SONNERIE 1

- ① Appuyez sur le bouton "ALARM SET".
 - Affichage du repère ALARM 1 et clignotement de l'heure d'alarme.
 - ※ En cas d'affichage du repère ALARM 2, appuyez sur le bouton "ALARM SET".Le repère ALARM 2 sera changé en repère ALARM 1.
 - Appuyez sur le bouton "+"/"-" pour ajuster l'heure de la sonnerie.
 - En mode Réglage Sonnerie, maintenez le bouton "+"/"-" pour augmenter ou réduire rapidement la valeur.
 - L'heure de l'alarme sera automatiquement confirmée si le bouton n'est pas touché pendant 5 secondes environ.
 - ② Déplacez l'interrupteur ALARM 1 sur "ON" (marche).
 - L'alarme retentira au moment qui a été programmé.
 - L'icone de l'alarme sera visible.
 - Lorsque l'alarme commence à retentir, la lampe s'allume pendant 5 secondes environ.
- ※ Au cas où l'heure ALARM 2 est antérieure à celle de ALARM 1 et que la commande ALARM 2 est en service "ON", l'heure de ALARM 2 sera affichée après indication de l'heure de ALARM 1 pendant 5 secondes.



RÉGLAGE DE LA SONNERIE 2

- ① Appuyez sur le bouton "ALARM SET".
 - Affichage du repère ALARM 2 et clignotement de l'heure d'alarme.
 - ※ En cas d'affichage du repère ALARM 1, appuyez sur le bouton "ALARM SET".Le repère ALARM 1 sera changé en repère ALARM 2.
 - Appuyez sur le bouton "+"/"-" pour ajuster l'heure de la sonnerie.
 - En mode Réglage Sonnerie, maintenez le bouton "+"/"-" pour augmenter ou réduire rapidement la valeur.
 - L'heure de l'alarme sera automatiquement confirmée si le bouton n'est pas touché pendant 5 secondes environ.
 - ② Déplacez l'interrupteur ALARM 2 sur "ON" (marche).
 - L'alarme retentira au moment qui a été programmé.
 - L'icone de l'alarme sera visible.
 - Lorsque l'alarme commence à retentir, la lampe s'allume pendant 5 secondes environ.
- ※ Au cas où l'heure ALARM 1 est antérieure à celle de ALARM 2 et que la commande ALARM 1 est en service "ON", l'heure de ALARM 1 sera affichée après indication de l'heure de ALARM 2 pendant 5 secondes.

UTILISATION DE ARRÊTER D'ALARME

- [Désactivation de l'alarme]
 - Déplacez la commande ALARM 1 sur "OFF" quand ALARM 1 retentit. Déplacez la commande ALARM 2 sur "OFF" quand ALARM 2 retentit
 - MARK D'ALARME 1 ou MARK D'ALARME 2 disparaît dans ce cas.
- [Répétition de l'alarme après 5 minutes environ (Fonction Rappel d'alarme)]
- Appuyez sur le bouton "SNOOZE/LIGHT" pour arrêter temporairement l'alarme. Celle-ci retentira à nouveau après 5 minutes environ.
 - Le voyant MARK D'ALARME 1 ou MARK D'ALARME 2 clignotera pendant la durée du rappel de l'alarme.
 - La fonction Rappel d'alarme peut être utilisée autant de fois que vous le souhaitez.
- L'alarme s'arrête automatiquement après avoir retenti pendant 5 minutes environ (Fonction Arrêt automatique).
- Dans ce cas, le voyant d'alarme reste affiché et, le jour suivant, l'alarme retentira à nouveau au moment programmé.

ÉCLAIRAGE DE L’AFFICHAGE

- Une pression sur le bouton "SNOOZE/LIGHT" éclaire l’affichage pendant 5 secondes environ, ce qui permet de vérifier l’heure,même dans l’obscurité.
- REMARQUE : Un emploi fréquent de cette fonction réduira l’autonomie des piles.

UTILISATION DE L'HEURE D'ÉTÉ

- Pour basculer l'heure à l'heure d'été, appuyez sur le bouton DST pendant 2 secondes.
- Pour passer à l'heure d'été, appuyez sur le bouton "DST".
- Quand l'icône DST est affichée, appuyez sur le bouton DST pendant 2 secondes ; l'heure reculera automatiquement d'une heure et l'icône DST disparaîtra.

UTILISATION DU BOUTONMONITOR

Vous pourrez entendre le son de l'alarme pendant que vous appuyez sur le bouton "MONITOR".

[DEUTSCH]
BEDIENUNGSANLEITUNG

VORSICHT

- <Hinweise zu Batterien>
- Beachten Sie die folgenden Anweisungen zur richtigen Verwendung der Batterie. Durch unsachgemäße Verwendung von Batterien können die Batterien lecken oder explodieren, wodurch Fehlfunktionen der Uhr oder V erletzungen von Personen verursacht werden können.
1. Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritäten plus (+) und (-) richtig in die Batteriehalter ein.
 2. Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig durch Batterien der Sorte, die in dieser Anleitung angegeben ist.
 3. Die in dieser Uhr verwendeten Batterien sind nicht wieder aufladbar. Versuchen Sie niemals, die terien wieder aufzuladen.
 4. Versuchen Sie niemals, etwas direkt an die Batterien zu löten.
 5. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Sonnenbestrahlung, Wärme oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
 6. Wenn die Uhr stehen bleibt oder für längere Zeit nicht verwendet werden soll, entnehmen Sie die Batterien.
 7. Da die ersten Batterien ab Werk eingelegt werden, kann ihre Nutzungsdauer nach dem Erwerb kürzer sein als die angegebene Zeitdauer.

TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperatur: zwischen -10 °C und +50 °C (das Display kann zwischen 0 °C und +40 °C abgelesen werden)

Zeiteinstellung: Verlust/Gewinn (monatlich) beträgt weniger als 30 Sekunden (im normalen Temperaturbereich zwischen 5 °C und 35 °C)

Alarm: Der elektronische Weckton ertönt zur eingestellten Zeit für etwa 5 Minuten und stoppt dann automatisch.

Ein Schlummerfunktion ist vorhanden, die etwa alle 5 Minuten aktiviert wird. (Die Schlummerfunktion kann wiederholt verwendet werden.)

Kalender: Keine Einstellung bis zum Jahr 2099 erforderlich.

Display: Zeitanzeige wahlweise im 12-Stunden- oder 24-Stunden-Format

Kalenderanzeige wahlweise Monat/Tag oder Tag/ Monat

Temperaturanzeige wahlweise Celsius oder Fahrenheit

Messbarer Temperaturbereich : zwischen 0 und +40°C

(Genauigkeit innerhalb des messbaren Temperaturbereichs ±2°C)

Batterie: 2 Mikrozellen (AA)

Batterienutzungsdauer für Uhr: ca. 1 Jahr

ANAEIGE DER TEMPERATUR UND DER LUFTFEUCHTIGKEIT

Da sich der Sensor innerhalb der Uhr befindet, reagiert die Anzeige mit etwas Verzögerung auf Änderungen der Temperatur und Luftfeuchtigkeit in der Umgebung der Uhr.

Anzeige, wenn die Temperatur oder Luftfeuchtigkeit über oder unter den Grenzwert steigt oder fällt.

Temperatur - Bei einer Temperatur unter -10°C : "Lo"

Bei einer Temperatur unter -50°C : "Hi"

VERWENDUNG DER UHR

- Ziehen Sie die Schutzfolie vor der Verwendung der Uhr vorsichtig vom Display ab.
- Schieben Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Uhr auf, setzen Sie 2 „AA“-Batterien unter Beachtung der Kennzeichnungen für Plus (+) und Minus (-) ein und drücken Sie die Taste "RESET".
- Drücken Sie die Rückstelltaste, um die Uhr zurückzusetzen. Anderenfalls kann es vorkommen, dass die Uhr nicht einwandfrei funktioniert.

DATUM, ZEIT UND CELSIUS/FAHRENHEIT EINSTELLEN

- ① Halten Sie in der normalen Zeitanzeige die Taste "TIME SET" 2 Sekunden oder länger gedrückt und beginnen Sie dann mit dem Einstellen des Kalenders und der Zeit.
- ② Bei jedem Drücken von "TIME SET" ändert sich die blinkende Stelle auf der Anzeige in dieser Reihenfolge:
[Display zur Einstellung des Jahres] → [Display zur Auswahl Monat/Tag oder Tag/Monat] → [Display zur Einstellung von Monat und Tag] → [Display zur Auswahl der 12-Stunden- oder 24-Stunden-Anzeige] → [Display zur Einstellung der Uhrzeit] → [Display zur Einstellung von Celsius oder Fahrenheit]
- ③ Drücken Sie die "+"/"-" Taste, um Datum, Zeit, Monat/Tag oder Tag/Monat-Format, 12/24-Stunden-Format und Celsius/Fahrenheit einzustellen.
 - Halten Sie die Taste "+"/"-" gedrückt, um den Wert schnell vorwärts zu bewegen.
 - Die Anzeige geht automatisch zur normalen Zeitanzeige zurück, wenn die Taste "+"/"-" für mehr als etwa 5 Minuten erneut ertönt

[Normale Zeitanzeige]

Benutzen Sie die Uhr im normalen Gebrauch in diesem Modus.

[Display zur Einstellung des Jahres]

Drücken Sie die Taste "+"/"-", um das Jahr einzustellen.

Sie können das Jahr von 2013 bis 2099 wählen.

[Display zur Einstellung des Formats Monat/Tag oder Tag/Monat]

Drücken Sie die Taste "+"/"-", um den Formats Monat/Tag oder Tag/Monat einzustellen.

[Display zur Einstellung von Monat und Tag]

Drücken Sie die Taste "+"/"-", um den Monat und den Tag einzustellen.

[Display zur Auswahl der 12-Stunden- oder 24-Stunden-Anzeige]

Drücken Sie die Taste "+"/"-", um die Stunden auf das 12-Stunden- oder auf das 24-Stunden-Format einzustellen.

※ Wenn Sie die Uhrzeit einstellen, vergewissern Sie sich, dass vor bzw. nach Mittag korrekt eingestellt ist.